



Ministry of Economic Affairs  
and Employment of Finland

**Видано оновлений посібник «Ласкаво просимо у Фінляндію» – брошура тепер доступна також українською та в'єтнамською**

[Päivitetty Tervetuloa Suomeen -opas on julkaistu – oppaaseen liittyvä esite on saatavilla myös ukrainaksi ja vietnamiksi - Työ- ja elinkeinoministeriön verkkopalvelu \(tem.fi\)](#)

**Видано оновлений посібник «Ласкаво просимо у Фінляндію». Установленим законом розповсюджувачам посібника надіслано інструкції щодо замовлення та розповсюдження. Інші організації можуть замовити карту «Ласкаво просимо у Фінляндію», з якої можна перейти на веб-сайт Міністерства економіки та зайнятості Фінляндії й завантажити посібник. У зв'язку з оновленням Міністерство економіки та зайнятості Фінляндії видає українську та в'єтнамську версії брошури.**

Посібник «Ласкаво просимо у Фінляндію» тепер перекладено 12 мовами. Брошура доступна 15 мовами. Друковану версію посібника видано фінською, шведською, англійською та російською. Електронну версію можна завантажити естонською, французькою, іспанською, китайською, арабською, фарсі, сомалі та турецькою. Брошуру тепер також перекладено тайською, українською та в'єтнамською.

**«Ласкаво просимо у Фінляндію» – інформаційний пакет про Фінляндію, розроблений відповідно до закону «Про інтеграцію».**

Посібник «Ласкаво просимо у Фінляндію» – інформаційний пакет, розроблений відповідно до закону «Про інтеграцію». Закон передбачає надання особам, які переїжджають у Фінляндію, інформації про фінське суспільство. Посібник розповсюджують лише так звані установлені законом органи: Агентство з надання цифрових послуг та інформації про населення Фінляндії, Імміграційна служба Фінляндії та Представництва Фінляндії. Органи надають посібники клієнтам у зв'язку з повідомленням про надання посвідки на проживання, реєстрацією права на проживання, наданням посвідки на проживання, реєстрацією місця проживання або реєстрацією в системі інформації про населення.

Інші організації можуть замовити для розповсюдження карту «Ласкаво просимо у Фінляндію», яка містить інформацію, як завантажити посібник онлайн. Переглянути посібник можна на веб-сайті Міністерства економіки та зайнятості Фінляндії [www.tem.fi/tervetuloa-suomeen](http://www.tem.fi/tervetuloa-suomeen).

**Матеріал посібника взято з онлайн-сервісу InfoFinland**

Посібник було оновлено завдяки співпраці між онлайн-сервісом InfoFinland та органами влади восени 2021 р. та весною 2022 р. Матеріал та мовні версії для оновленого посібника взято з онлайн-сервісу InfoFinland. Завдяки співпраці як посібник, так і онлайн-сервіс містять актуальну та перевірену органами влади інформацію.

Дотримуючись закону «Про інтеграцію», відповідні органи влади забезпечують актуальність вмісту посібника, оновлюючи вміст онлайн-сервісу InfoFinland. Експертний центр з інтеграції іммігрантів Міністерства економіки та зайнятості Фінляндії координує оновлення й розповсюдження посібника.

**Брошура подає вміст посібника більш стисло**

Матеріал «Ласкаво просимо у Фінляндію» також видано у формі брошури, яку надруковано всіма тими ж мовами, що й посібник. Крім того, брошура доступна тайською, а також новими мовами: українською та в'єтнамською. Брошура подає вміст посібника більш стисло та містить інформацію, як завантажити посібник на веб-сайті Міністерства економіки та зайнятості Фінляндії.

Експертний центр з інтеграції іммігрантів почне видавати оновлений посібник відразу після підготовки матеріалу «Ласкаво просимо у Фінляндію», до якої пізніше буде залучено відповідні органи влади та організації, які займаються інтеграційною роботою, а також іммігрантів. Метою є створення матеріалу, який містить основну інформацію для різних потреб та цільових груп.

**Додаткова інформація:**

Матеріал «Ласкаво просимо у Фінляндію»

Інструкції щодо замовлення та розповсюдження посібника та брошури «Ласкаво просимо у Фінляндію» для установлених законом розповсюджувачів

Інструкції щодо замовлення карти «Ласкаво просимо у Фінляндію» для інших організацій, які займаються інтеграційною роботою

Онлайн-сервіс InfoFinland [www.infofinland.fi](http://www.infofinland.fi)

Спеціальний експерт Гелена Торкко, [helena.torkko@tem.fi](mailto:helena.torkko@tem.fi), тел. 029 504 7695